

Teatro

Municipal

CAMPINAS



PROGRAMA
OFICIAL
GRATIS
1958

os mestres da côr
criaram o

Pó de arroz
Tormento



**a serviço
da beleza
feminina!**

Ribeiro



ADHEMAR PEREIRA DE BARROS
Prefeito do Município da Capital do Estado de São Paulo



MARTA DE LA QUINTANA
Diretora Geral da Temporada

TEMPORADA LIRICA
PAULISTA EM
CAMPINAS

Supervisão da Viuva
HENRIQUE PEREIRA



SISTO MECHETTI
Maestro do Côro



ALBERTO MARINO
Regente



ERMINIA RUSSO



BRUNO ROCCELLA

Maestros Substitutos

EM SUA PROXIMA VISITA A S. PAULO OU SANTOS

VISITEM A

SÃO PAULO:

Rua 24 de Maio, 224

Fone: 36-7724 - Loja

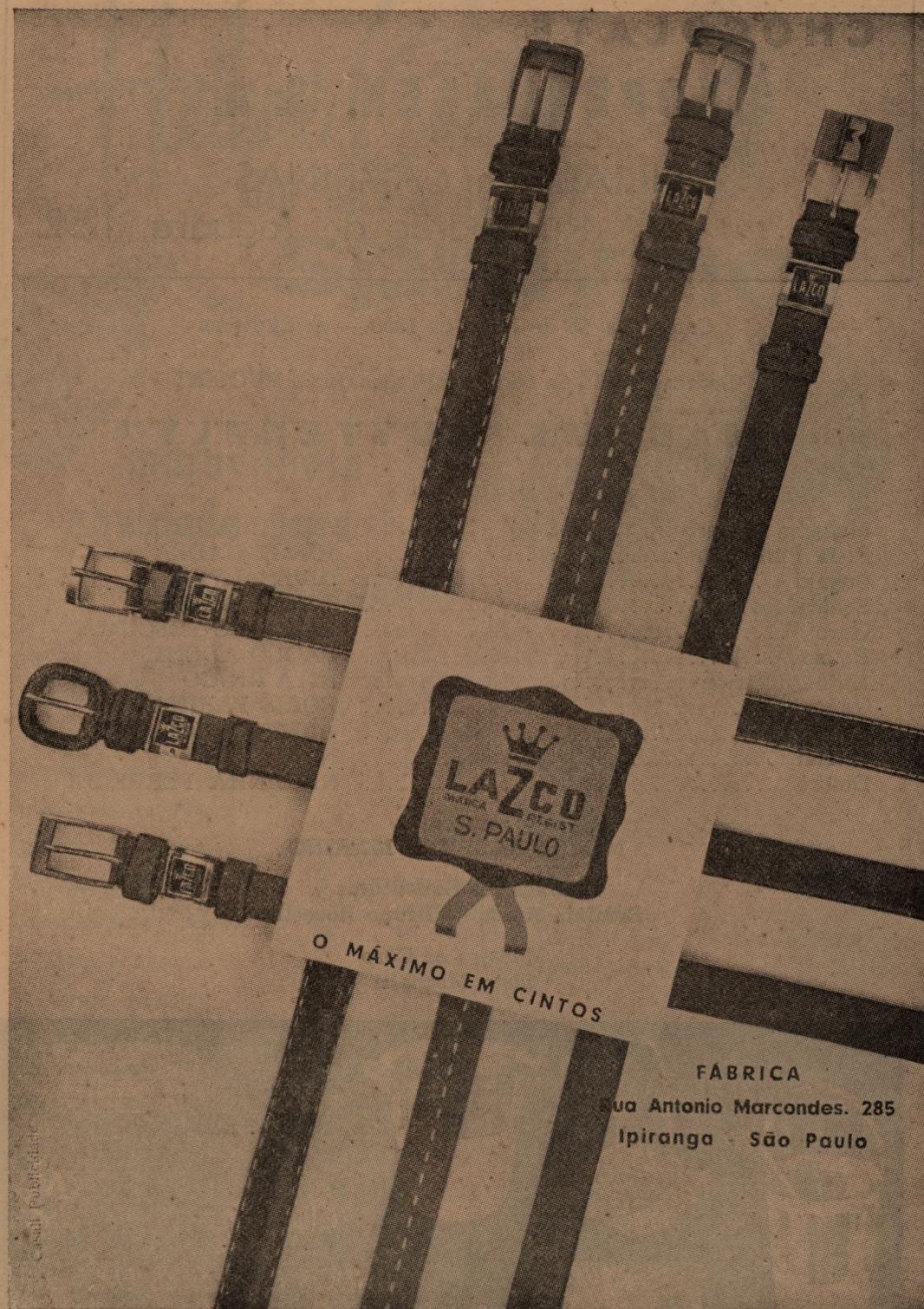


SANTOS:

Rua Riachuelo, 49

Centro

TECIDOS EM GERAL E PARA CORTINAS. — EXECUÇÃO E
COLOCAÇÃO DE CORTINAS — ROUPAS BRANCAS PARA
SENHORAS, CAVALHEIROS E CRIANÇAS — VESTIDINHOS
E TERNINHOS — COMPLETOS ENXOVAIS PARA BEBÊS —
CARRINHOS PARA BEBÊS.



O MÁXIMO EM CINTOS

FÁBRICA

Rua Antonio Marcondes. 285
Ipiranga - São Paulo

Casa Polêdiate

**CHOCOLATE
KOPENHAGEN S. A.**

FILIAL em CAMPINAS
Rua Barão de Jaguará, 1292

Campinas, 18 de julho de 1958 — às 21 horas

Representação da opera em 3 atos de G. PUCCINI

"MADAME BUTTERFLY"

Distribuição:

Madame Butterfly (Cio-Cio-San)	HERCILIA BLOCK
F. B. Pinkerton	JORGE GADEA
Suzuki	DIVA ALVES
Scharpless	JOSE' DAINESE
Goro	ARNALDO PESCUA
Bonzo	PAOLO ADONIS
Kate Pinkerton	RITA RIGGO
Yamadori	BORIS FARINA
Comissário	ALEX MIDIO
Oficial	N. N.
Dolore	NEIDINHA FERREIRA

Regente
Maestro **ALBERTO MARINO**

Maestros Substitutos
Erminia Russo — Bruno Roccella

Maestro do Côro
Sisto Mechetti



Helene Curtis



lhe envia dos EE. UU.

spray net



maravilhosa
novidade para fixar
o seu penteado!



Spray Net assenta os cabelos rebeldes, facilita a mudança do penteado e faz com que seus cabelos se tornem ainda mais sedosos e macios — porque Spray Net contém a nova e poderosa lanolina atomizada! Com Spray Net, o penteado permanece perfeito e natural durante todo o dia: horas depois, é como se V. tivesse acabado de sair do cabeleireiro!

- * Para aplicar Spray Net, basta uma leve pressão na válvula da embalagem.
- * Spray Net é incolor e invisível — pode ser usado mesmo em cabelos brancos, louros ou platinados.
- * Spray Net não contém laca ou goma adragante — não endurece nem resseca os cabelos!
- * Para retirar o Spray Net, basta escovar os cabelos.

NIASI S/A

Uma organização a serviço da beleza dos cabelos
Alameda Barão de Limeira, 458 - São Paulo

"MADAME BUTTERFLY"

RESUMO

1.º ATO

Transcorre na proximidade da cidade de Nagasaki, numa casa japonesa de terraço e jardim. Ao fundo, o porto com seu farol e a cidade japonesa.

Tudo é surpresa nessa casa encantada, erguida na encosta da colina, com seus tabiques corrediços em lugar de paredes. Pinkerton, tenente da Marinha norte-americana, sente-se surpreso e contente ao mostrar-lhe Goro, o "nakodo" ou agente matrimonial, a casinha que vai ser o seu ninho de amor durante sua permanência no Japão.

Pouco depois chega Sharpless, consul dos Estados Unidos e íntimo amigo de Pinkerton. Este anuncia ao amigo que vai se casar com uma bela japonesa, aliás no estilo do país, por "novecentos e noventa e nove anos", porém com o privilégio de anular o matrimônio a qualquer tempo. O consul pondera ao amigo sobre temeridade da aventura. Amor ou capricho, esposa ou frivolidade, para Pinkerton pouco importa o que acontecerá, interessando-lhe apenas a figura frágil da japonesa que lhe transformou o espírito.

Para interromper as advertências de Sharpless, propõe o enamorado tenente um brinde a whisky. Enquanto Sharpless saúda a família distante do tenente, este ergue sua taça pelo dia em que se unirá a uma esposa americana. Goro anuncia que a esposa e sua comitiva aproximam-se, o que é confirmado pelo murmúrio de vozes. A música vibra de um modo veemente, enquanto as jovens se detêm para admirar a pitoresca paisagem. Entre elas vem Cho-Cho-San, "Mme. Butterfly". Sua voz sobrepuja as demais, em amplas frases líricas, dizendo da felicidade do seu amor e considerando-se a mulher mais feliz do Japão e do mundo todo. "Agora um passo".

Com a chegada de Butterfly, inteira-se Sharpless da verdade que tanto temia: a jovem está perdidamente enamorada do tenente, vindo a saber também que essa jovem de quinze anos apenas, se fizera "geisha" para sustentar sua pobre mãe, após a morte do pai. Enquanto os parentes da noiva se divertem, Pinkerton entretém-se em examinar os objetos curiosos da noiva, entre eles um presente do Mikado: um punhal para a prática do "harakiri".

Em meio à cerimônia do casamento surge um sacerdote japonês, tio de Butterfly, que a maldiz por ter abandonado a religião de seus antepassados e por casar-se com um estrangeiro. Todos os presentes a abandonam. Encontra, entretanto, conforto no amor que lhe oferece o esposo. Dirigem-se os recém-casados para o terraço. A lua, que começa iluminar o panorama, convida os recém-casados a entoar um hino à sua felicidade: "Bimba dagli occhi pieni di malia". Encerram o primeiro ato com belíssimo dueto, numa cena de infinito amor: "To i'ho ghermia".

2.º ATO

Transcorre no interior da pitoresca moradia de Butterfly.

Do interior do quarto, em semi-obscuridade, pode-se ver o jardim perfumado de cerejeiras em flor, banhadas pelos raios de um sol primaveril. Suzuki aparece ajoelhada diante de uma imagem de Buda. Butterfly faz com que sua amiga repita com ela que o ingrato esposo voltará. É o momento em que interpreta sua famosa ária "Un bel dì vedremo"... um belo dia verão o navio aparecer, trazendo para seus braços o querido e inesquecível esposo. Quando termina essa declaração, de sua fé cega, aparece Sharpless para dar-lhe a notícia de que é portador de uma carta de Pinkerton. Butterfly exulta, prorrompendo em um de-

vaneio de comovente entusiasmo. Entra Goro para apresentar Yamadori, um rico pretendente à mão da jovem japonesa. Esta o repudia, expulsando o intrigante corretor de esposas.

Sharpless pergunta a Butterfly que é que faria se Pinkerton não voltasse, preparando o terreno para sua espinhosa missão. A pobre "mariposa", com uma submissão infantil, diz que retornaria a ser "geisha", ou, quem sabe, morreria! Mostra em seguida seu filho, loiro, de olhos azuis, o esplendor do dia que nasce, nessa paisagem ao severo consul. Instantes após a partida de Goro e Sharpless, ouve-se um tiro de canhão, anunciando a chegada de um navio da marinha norte-americana. Com o auxílio de um telescópio, Butterfly consegue ler o nome do barco: "Abraham Lincoln" — o navio de Pinkerton.

Butterfly e Suzuki entregam-se com entusiasmo ao preparo da recepção, decorando o ambiente com lanternas japonesas que imitem um suave resplendor sobre o quarto obscurecido. Segue-se a cena da vigília. Suzuki e "Dor" terminam adormecendo. Só Butterfly permanece vigilante...

3.º ATO

Passa-se no mesmo ambiente do anterior, isto é, no interior da casa de Butterfly.

Ào abrir a cena, a orquestra executa um intermezzo para simbolizar a vigília de Butterfly, baseado num motivo que descreve a espera, melodia sustentada e com um acompanhamento rítmico e peculiar. A luz d'alvorada de um novo dia começa entrar no quarto. Butterfly continua de pé, vigilante, imóvel, e cheia de esperanças; Suzuki e Dor continuam dormindo. Descrevendo oriental, a música brilha com errantes melodias japonesas. Butterfly retira-se com seu filhinho "Dor" para um aposento contíguo. Entram Sharpless e Pinkerton e pedem a Suzuki que nada conte a sua patroa. Esta, ao descerrar o tabique do jardim, surpreende-se ao ver uma jovem loira. Perguntando a Sharpless quem é, tem como resposta o que, temerosa, supunha: é a esposa americana de Pinkerton. Sharpless encarrega a desesperada e fiel Suzuki para preparar o espírito de Butterfly afim receber a amarga revelação, acrescentando que a senhora norte-americana veio para adotar a criança. Pinkerton, sentindo o peso do remorso, retira-se da cena. Momentos depois, aparece, pressurosa, Butterfly, com a esperança de rever seu amado esposo.

Porém, diante do expressivo quadro que se lhe apresenta, com Suzuki entregue a um sentido pranto, começa a compreender a verdade. A esposa de Pinkerton diz-lhe que vieram para levar o menino. Butterfly, com patética resignação, responde-lhe que o entregará a Pinkerton e que ele poderá vir buscá-lo dentro de meia hora. Saem os presentes, ficando só a delicada "mariposa". Dirige-se à imagem de Buda, inclinando-se e permanecendo imóvel em dolorosa meditação. Retira a adaga que se encontra próxima a essa imagem, beija-a religiosamente e lê as palavras que estão inscritas sobre sua folha: "Com honra morre quem não pode conservar a vida com honra". Aponta-a ao colo no momento em que entra seu filhinho. Depois de abraçá-lo com ternura, senta-o em uma almofada, vendando seus olhinhos. Em seguida, atrás de um biombo, pratica o "harakiri", aparecendo para cair desfalecida ao lado de seu filhinho. Entram Pinkerton e Sharpless em tempo ainda de receberem de Butterfly a indicação de que cumpria sua palavra, entregando o filhinho, fruto de um grande amor, de um capricho temerário e de uma imensa desventura.

As panelas de aço inoxidável

CONSERVAM O VALOR NUTRITIVO E A CÔR dos alimentos

As panelas de aço inoxidável não são atacadas pelos ácidos, não formam composições químicas prejudiciais, não alteram a cor e o sabor dos alimentos e nem o valor das vitaminas.



O melhor presente
ÚTIL E AGRADÁVEL
Bateria de cozinha
DE AÇO INOXIDÁVEL

Fracalanza

As panelas de aço inoxidável Fracalanza trazem a garantia de uma marca reputada pela qualidade de seus produtos.

PRODUTOS DA METALÚRGICA FRACALANZA S/A — SÃO PAULO



ERCILIA BLOCH



NEYDE THOMAS



MAFALDA HERMANN



BORIS FARINA



DIVA ALVES



RIO NOVELLI



ARNALDO PESCUMA



GUIOMAR SANTOS

FLANELAS E COBERTORES



que esquentam de fato!

PREÇOS BAIXOS

QUALIDADE GARANTIDA

SERIEDADE ABSOLUTA

CASAS

PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

LOJAS:

RUA 13 DE MAIO, 555 (em frente ao Teatro Municipal)

RUA ALVARES MACHADO, esquina com rua
BENJAMIN CONSTANT, (em frente ao Mercado)

NOVA CRIAÇÃO DE
COTY



COLÔNIA
SYMPHONIE

Harmonia traduzida em perfume